

щий отображать на экране сотового телефона упрощенные сайты (обычно не содержащие сложных графических и мультимедийных элементов) [ТСРЯ, 1128]: war-браузер, war-доступ, war-портал, war-сайт, war-страница, war-телефон. Слово **офоблог** имеет значение 'режим работы на компьютере с подключением его к сети Интернет только на время отправки запроса или получения информации; реальный мир, существующий автономно от Интернета' [ТСРЯ, 700]. Терминологическое сочетание **гостевая книга** обозначает 'программу, позволяющую пользователю занести свой отзыв о сайте в форму, данные которой публикуются на нем; web-страница с полученными таким образом отзывами посетителей сайта' [ТСРЯ, 259]. Кавычки подчеркивают терминологический характер номинаций, понятных узкому кругу пользователей.

Употребление терминологической лексики, заключенной в кавычки, выявляет тенденции развития публицистического стиля, привлекающего для оценки письменного сообщения разнообразные семантико-стилистические и графические средства.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Шварцкопф Б.С. «Я поставил кавычки потому, что...» // Облик слова. Сб. статей / РАН. Ин-т рус. яз. – М., 1997. – С. 374.
2. Шварцкопф Б.С. Указ. раб. – С. 374-375.
3. Реформатский А.А. Что такое термин и терминология // Вопросы терминологии. – М., 1961. – С. 54.
4. Васильева Н.В. Термин // Лингвистический энциклопедический словарь / Под ред. В.Н. Ярцевой. – М., 1990. – С. 508.
5. Кожин А.Н. Составные наименования в русском языке // Мысли о современном русском языке. – М., 1969. – С. 33.
6. Федорченко Е.А. Становление и развитие терминологической лексики таможенного дела в русском языке: Монография. – М., 2003. – С. 148.
7. Китайгородская М.В. Современная экономическая терминология // Русский язык конца XX столетия (1985-1995). – М., 1996. – С. 194.
8. Федорченко Е.А. Становление и развитие терминологической лексики таможенного дела в русском языке: Автореф. дис. ... доктора филол. н. – М., 2004. – С. 18.
9. Здесь и далее использованы следующие сокращения источников языкового материала: АиФ – «Аргументы и факты», Изв. – «Известия», НГ – Независимая газета», РГ – Российская газета».
10. Веселовская Т.М. Что значит – вертикаль власти? // Русская речь. – 2006. – № 6. – С. 32.
11. Кожин А.Н. Указ. соч. – С. 31.
12. Баранов А.Н., Караулов Ю.Н. Словарь русских политических метафор. – М., 1994. – С. 1.

#### ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЕ ИСТОЧНИКИ И ИХ СОКРАЩЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ В РАБОТЕ:

НСИС – Новейший словарь иностранных слов и выражений. – М., 2007.

ТСРЯ – Современный толковый словарь русского языка / Гл. ред. С.А. Кузнецов. – СПб., 2006.

ТСРЯ – Толковый словарь русского языка начала XXI века. Актуальная лексика / Под ред. Г.Н. Складневской. – М., 2006.

A. Klevtsov

#### THE FUNCTION OF INVERTED COMMAS WHICH ALLOCATING TERMS

*Abstract:* The article describes how inverted commas underline terminological nature of nominations.

*Key words:* term, pre-term, single meaning, complex nomination, inverted commas.

УДК 81'373.46:665.7

Коломиец Е.В.

## К ПРОБЛЕМЕ ТЕРМИНОЛОГИИ В ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ПАРФЮМЕРИИ. КЛАССИФИКАЦИЯ ЗАПАХОВ ПАРФЮМА\*

*Аннотация:* Статья содержит самостоятельно собранный фактический материал и его классификацию. Дана классификация опирается на родовое понятие «духи» и включает 14 названий семейств.

*Ключевые слова:* цитрусовый, цветочные, восточные, свежие, сладкие, фрукто-

вые, зеленые, морские, пряные, амбровые и мускусные.

Объект нашего исследования – наименования средств парфюмерии и косметики. Предмет нашего исследования – происхождение наименований средств парфюмерии и косметики. Обращение к лингвистической литературе свидетельствует, что лексика

\* © Коломиец Е.В.

косметологии и парфюмерии изучена недостаточно. В известных нам лингвистических работах исследователи затрагивают ряд аспектов становления и функционирования специальных лексем в изучаемой нами подсистеме русского языка.

Так, в работе Вайнштейна «Семиотика Шанель № 5» рассматривается терминология ароматов, созданных синтетическим путем. [О. Вайнштейн 1998: 361]. Обращает на себя внимание тот факт, что в данной подсистеме используются только атрибутивные словосочетания с главным словом *ароматы* и определением, выраженным именем существительным. Специальные родовые названия имеют однотипные дефиниции. Ср.: *альдегидные ароматы* – синтезированные запахи парфюмерной продукции, впервые использованные в «Chanel № 5» (гипероним, родовое наименование) и 14 семейств ароматов: **шипрорые, цитрусовые, цветочные, восточные, фужерные, фруктовые, зеленые, ориентальные** и др. Здесь отсутствует дефиниция, а перечислены конкретные ароматы: гвоздики, розы, гардении, лилии, туберозы и т.д. При этом принципиально различается терминология как совокупность специальных лексических единиц и номенклатура как «совокупность специальных лексических единиц, служащих для обозначения единичных понятий – конкретных предметов в этой области» [Ахманова 1966: 6], но не противопоставляются термин и номенклатурный знак.

Авторами работ, противопоставляющими термины и номены, выдвигаются следующие свойства: 1) «абстрактность и условность номенов» – «понятийность терминов» [Винокур 1939: 8], (термины отражают понятия, номены этикетируют объекты той или иной отрасли науки, прямо не соотнесены с общими понятиями науки) [Реформатский 1961: 49]; 2) системность терминов – разрозненность номенов; 3) различие способов их выражения [Суперанская 1976: 9].

Рядом с научной терминологией существует обширнейшая область профессиональной лексики. В настоящее время в литературе две основные точки зрения на профессионализмы:

а) отождествление их с терминами («Профессионализмы обозначают специальные понятия, орудия или продукты труда, трудовые процессы производства». Поэтому их называют специальными словами или специальными терминами») [Шанский, Иванов 1981: 47];

б) диахроническое разграничение, отно-

сющее профессионализмы к единицам ремесленной лексики, сложившейся и функционировавшей в основном в период средневековья («Профессионализмы – это полуофициальные слова, распространенные среди людей какой-то профессии, не являющиеся строгим научным обозначением понятия») [Краткий справочник].

Единственным критерием разграничения терминов и профессионализмов, утверждает С.Д. Шелов, «остается ограниченность употребления профессионализмов» [Шелов 1984: 83]. «Но этот критерий, – возражает С.В. Гринев, – действителен только при условии существования параллельного термина, иначе... профессионализмы приобрели бы статус терминов, как это произошло с лексемами “черная дыра”, “ручка” и т.д. Несомненно, что многие специальные лексические единицы можно одновременно называть и терминами, и профессионализмами, что свидетельствует о том, что эти классы пересекаются» [Гринев 1993: 51]. Поэтому есть все основания согласиться с мнением В.Н. Прохоровой, замечаящей, что «противопоставление терминологии профессионализмам в современной терминологии правомерно лишь тогда, когда под профессионализмами понимают профессиональные жаргонизмы (профессиональное просторечие), то есть слово или устойчивое словосочетание, синонимичное термину и представляющее его стилистически сниженный синоним» [Прохорова 1983: 35].

В работе Э. Рудницкой «Вселенная духов» мы находим сведения о парфюмерной номенклатуре Франции, рассмотренной с хронологической точки зрения. Автор выделяет наименования духов по названиям фирм: *Narcisse Noir, Le Pois de Senteur, Rose, Muguet de Bonheur (Caron), Violette pourpre (Houbigant), Jasmin de Corse (Coty), Gardenia (Chanel), Vetiver (Carven, Guerlain), Lavandes (Lancome)*. Кроме того, по принадлежности к парфюмерному семейству (серия ароматов “*Aqua Allegoria*” с выразительными названиями, демонстрирующими неисчерпаемые резервы растительно-цветочной номинации: *Lilia bella, Rosa magnifica, Gentiana, Herba Fresca* и т.д.), к владельцам модных домов (*Eau de Givenchy, Eau de Guerlain, Eau de Lanvin, Eau de Patou*), по составу и т.д. Характерным для парфюмерной продукции Франции являются названия, связанные с темой любви (*Amour Amour, N’Aimez Que Moi, Aimez-moi*), имена собственные (*Eau de Givenchy, Eau de Guerlain, Eau de Lanvin,*

*Eau de Patou, Madame Rochas и Monsieur Rochas, Guerlinade, Coco* ) и т.д. Из Франции пошла мода, связанная с увлечением восточной тематикой.

Анализ фактического материала свидетельствует, что духи продолжают эволюцию. Франсуа Коти стал первым, кто соединил в композициях натуральные запахи с запахами, созданными искусственно. В 1917 году он выпустил «Chyrge» («Шипр»), ставший впоследствии прародителем для целого семейства запахов. **ШИПР – (духи)** — семья или вид аромата, сложное сочетание мха с древесными, цветочными или фруктовыми ароматами. Развивались так называемые восточные и амбровые запахи, передающие мягкие, пудровые, ванильные и ярко выраженные животные ароматы. Семейства ароматов делятся на используемые в женской или мужской парфюмерии. Элементы семейств только женских (или мужских) ароматов также могут быть использованы в мужской (или женской) парфюмерии. Представляем 14 семейств ароматов. **ШИПРОВЫЕ ( женские и мужские)** Ароматы этого семейства – это шалфей, лаванда, дубовый мох, пачули и смола. Название “шипровые” пошло от острова Кипр в Средиземном море, и его первым использовал Francois Coty, выпустив духи с тем же названием. Примерами шипровых ароматов являются женские Halston, Knowing от Estee Lauder, Miss Dior от Christian Dior; мужские D.K. Unleaded от Donna Karan. **ЦИТРУСОВЫЕ (женские и мужские)**. Эти ароматы включают лимон, мандарин, грейпфрут, и бергамот. Известные ароматы цитрусовых: женские – Eau de Rochas от Rochas и Gieffeffe от Gianfranco Ferre; мужские – Armani от Giorgio Armani, Drakkar Noir от Guy Laroche, Tommy от Tommy Hilfiger и Blue Jeans от Versace. **ЦВЕТОЧНЫЕ (женские)**. Ароматы в этом семействе включают фиалку, гвоздику, розу, гардению, лилию, туберозу и нарцисс. Примерами известных цветочных ароматов являются Chloe от Lagerfeld, Eternity от Calvin Klein, Gucci Accenti и Joy от Jean Patou. **ЦВЕТОЧНО-ВОСТОЧНЫЕ (женские)** Ароматы этого семейства – жасмин, гардения, мандарин, фрезия; конечные ноты сандалового дерева, мускуса, янтаря, и абрикоса. Известные цветочно-восточные ароматы – это Joop!, Samsara Guerlain, Sun Moon Stars от Karl Lagerfeld и Tresor Lancome. **ФУЖЕРНЫЕ [папоротниковые] (женские и мужские)**. Это семейство состоит из ароматов дубового мха, лаванды и герани. Французское слово fougere переводится как папоротник. Из-

вестные фужерные ароматы – это женские Baryshnikov от Parlux, Cool Water Woman от Davidoff и Safari от Ralph Lauren; мужские – Boss от Hugo Boss и Paco Rabanne. **ФРУКТОВЫЕ (женские)**. Ароматы в этом семействе включают яблоко, абрикос, мандарин, бергамот, нероли, ананас и папайю. Известные фруктовые ароматы – это Jess от Jessica McClintock, Lauren от Ralph Lauren, и Liz Claiborne от L. Claiborne. **ЗЕЛЕННЫЕ (женские)**. Ароматы в этом семействе включают розмарин, лаванду, сосну, можжевельник, гиацинт и гальбанум. Известные зеленые ароматы – Chanel №19 от Chanel, Gio от Giorgio Armani, Safari от Ralph Lauren, и Sung от Alfred Sung. **АЛЬДЕГИДНЫЕ [современные] (женские)** Эти ароматы синтезированы из альдегидов, чистыми химическими соединениями, что обеспечивает большое разнообразие нюансов в ароматах этого семейства. Известные ароматы, использующие альдегиды – это Chanel № 5 от Chanel, Red от Giorgio Beverly Hills и White Linen от Estee Lauder. **ОРИЕНТАЛЬНЫЕ [восточные] (женские и мужские)**. Ароматы в этом семействе – это янтарь, ваниль, дерево и смолы. Известные восточные ароматы – Black Pearls от Elizabeth Taylor, Casmir от Chopard, Opuim от Yves Saint Laurent и Shalimar от Guerlain. **МОРСКИЕ [озоновые, океанические] (женские и мужские)**. Ароматы в этом семействе полностью синтетические. Известные ароматы, использующие морские составляющие – это Acqua Di Gio от Giorgio Armani, Duna от Christian Dior и Sunflower от Элизабет Арден. **ПРЯНЫЕ (женские и мужские)**. Ароматы этого семейства включают запах имбиря, корицы и кардамона, а также цветы, имеющие пряные ноты, такие как гвоздика и лаванда. Известные пряные ароматы: Coco от Chanel, KL от Lagerfeld и Poison от Christian Dior; мужские – Bijani Joop! **АМБРОВЫЕ [лавандовые] (мужские)**. Это семейство включает в себя лавандовые масла и лавандовые растения, которые растут на юге Франции. Примеры ароматов лавандовых – это Ungaro Collection от Ungaro. **КОЖАНЫЕ (мужские)**. Масло, можжевельник, экстракт березовой коры в виде смолы. Пример кожаных ароматов – это English Leather от Dana, Royal Copenhagen и Pour Lui от Oscar de la Renta. **ДРЕВЕСНЫЕ (мужские и женские)**. Это семейство состоит из ароматов сандалового дерева, розового куста, кедра, vetivera, а также содержит подсемейство морских (океанских, озоновых) древесных ароматов: мирта, мускуса и голубого ириса. Пример известных древесных

ароматов – это Aramis от Estee Lauder, Cool Water от Davidoff, Safari от Ralph Lauren и Lauder от Estee Lauder. Терминология современной отечественной парфюмерии, вслед за французской, ориентирована на родо-видовую классификацию ароматов, которая со временем уточняется и совершенствуется.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – М., 1966. – С. 6.
2. Вайнштейн О. Семиотика Шанель № 5 // Ароматы и запахи в культуре. – Т.2. – С. 361.
3. Винокур Г.О. О некоторых явлениях словообразования в русской технической терминологии // Труды МИИФЛ Сборник статей по языковедению. – М., 1939. – Т. 5. – С. 6 – 8.
4. Гринев С.В. Введение в терминоведение. – М., 1993, – С. 33 – 51.
5. Краткий справочник по современному русскому языку / Под ред. П.А.Леканта. – М., 1991. – С. 34.
6. Прохорова В.Н. Лексико-семантическое образование русской терминологии. Дис. ... доктора филол. наук. – М., 1983. – С. 30, 34 -35.
7. Реформатский А.А. Что такое термин и терминология. // Вопросы терминологии. – М., 1961. – С. 49, С. 52.
8. Рудницка Э. Вселенная духов // Ароматы и запахи в культуре. – М., 2003. – Т. 2. – С. 551.
9. Суперанская А.В. Терминология и номенклатура. // Проблематика определений терминов в словарях разных типов. I. – М., 1976. – С. 9. Шанский Н.М., Иванов В.В. Современный русский язык. 1.1. – М., 1981. – С. 47.
10. Шелов С.Д. Терминология, профессиональная лексика и профессионализмы / к проблеме классификации специальной лексики // Вопросы языкознания, 1984. – С. 83.

E. Kolomiets

## TO THE PROBLEM OF TERMINOLOGY IN RUSSIAN PERFUMERY. CLASSIFICATION OF PERFUME SMELLS

*Abstract:* This article consists of independently collected material and its classification made by leading European perfumers. This classification is based on a general term “perfume” and includes 14 names of this group.

*Key words:* citrus, flower, oriental, fresh, sweet, fruit, green, marine, spicy, ambergris, musky.

УДК 81'366.52

Мамечков С.Г.

## К ВОПРОСУ ОБ ОСОБЕННОСТЯХ РЕАЛИЗАЦИИ СЕМАНТИЧЕСКОГО ПОТЕНЦИАЛА ГРАММАТИЧЕСКОЙ КАТЕГОРИИ РОДА РУССКИХ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ\*

*Аннотация:* Статья посвящена проблеме реализации семантики грамматической категории рода у неодушевленных существительных. В современных исследованиях по русской морфологии род признаётся категорией асемантической, с преимущественно структурной доминантой. В статье приводятся данные, позволяющие пересмотреть эти представления.

*Ключевые слова:* грамматическая категория рода, функционально-семантическое поле биологического пола, родовая граммема, семантический потенциал рода.

В.В. Виноградов считал грамматический род наиболее характерным морфологическим признаком русских имен существительных [1: 58]. В последние десятилетия грамматическая категория рода в русском языке иногда трактуется как категория пре-

имущественно согласовательная, не обладающая семантическим потенциалом, достаточным для её включения в число категорий с содержательной доминантой [2: 184]; следовательно, субстантивный род при подобном подходе фактически приравнивается к таким «техническим» категориям с ослабленной номинативной семантикой, как род, число и падеж прилагательных, род и число глаголов [3: 44].

Логика такого решения понятна; она обусловлена не только тем, что из четырех родовых категориальных форм, или граммем (м.р., ж.р., ср.р. и введенный в 60-е гг. прошлого столетия «парный род», см. [4: 26-27]), характерных для русского существительного, только двум граммемам (м.р. и ж.р.), при этом только в структуре парных по роду одушевленных существительных типа *дедушка* – *бабушка*, *петух* – *курица*, соответствует номинативная грамматическая семантика:

\* © Мамечков С.Г.